

SILVERCREST®



GARMENT STEAMER SDRB 1000 B1

(HU)

GŐZÖLŐS KEFE

Használati utasítás

(SK)

NAPAROVACIA KEFA

Návod na obsluhu

(SI)

PARNA KRTAČA

Navodila za uporabo

(DE)

(AT)

(CH)

DAMPFBÜRSTE

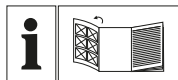
Bedienungsanleitung

IAN 452619_2310

(HU)

(SI)

(SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

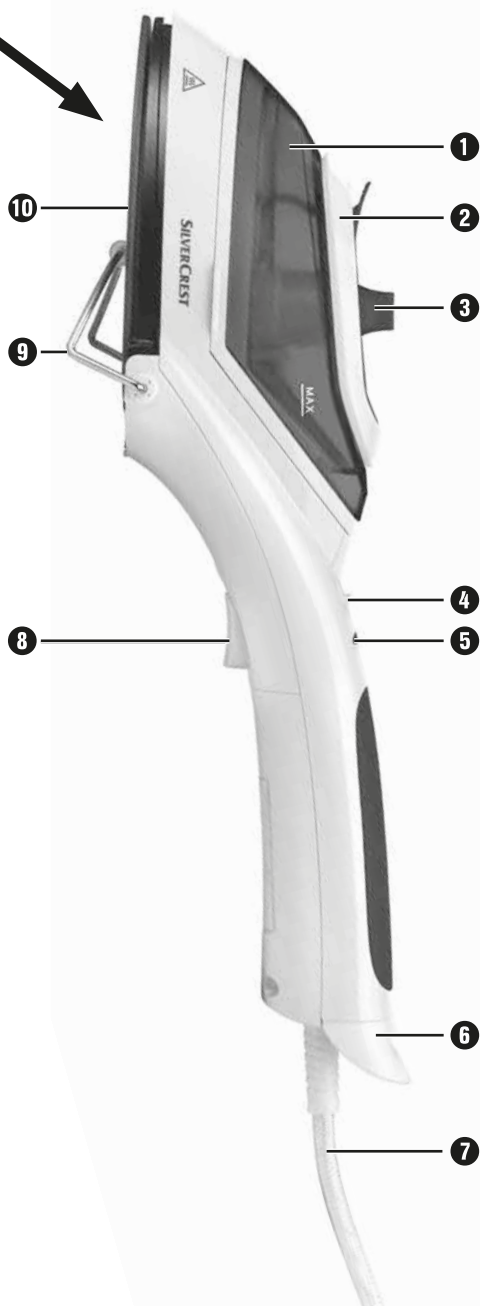
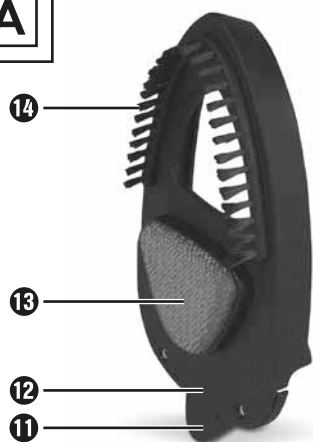
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Használati utasítás	Oldal	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	13
SK	Návod na obsluhu	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37

A**B**

Tartalomjegyzék

Bevezető	2
Rendeltetésszerű használat	2
A csomag tartalma	2
A készülék leírása	2
Műszaki adatok	2
Biztonsági utasítások	3
Az első használat előtt	6
Használat	6
Víz betöltése	6
Kefefej felhelyezése / levétele	7
Gőzölős kefe funkció	7
Ruhaápolás	8
Függöny- és kárpittisztítás	8
Szösztelenítő kefe	8
Vasaló funkció	8
A gőzölős kefe használata után	9
Tisztítás és ápolás	9
Vízkölerakódás eltávolítása	9
Tárolás	10
Hibaelhárítás	10
Ártalmatlanítás	10
A készülék ártalmatlanítása	10
A csomagolás ártalmatlanítása	10
A Kompernass Handels GmbH garanciája	11
Szerviz	12
Gyártja	12

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírásnak megfelelően és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A gőzölős kefe kizárólag vasalásra és lakástextílián lévő gyűrődések, szőszök és szőrszálak eltávolítására készült. Csak zárt helyiségekben és magánháztartásokban használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A csomag tartalma

- gőzölős kefe
- kefefej
- mérőpohár
- használati útmutató
- ♦ Vegye ki a készülék valamennyi részét a csomagolásból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
- ♦ Távolítsa el a védőkupakot a kefefejről.

FIGYELMEZTETÉS - FULLADÁSVESZÉLY!

- A műanyag zacskók veszélyt jelenthetnek. A fulladásveszély elkerülése érdekében tárolja a műanyag zacskókat csecsemőktől és kisgyermekektől elzárva.

TUDNIVALÓ

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához.

A készülék leírása

„A” ábra:

- 1 víztartály
 - 2 betöltőnyílás 
 - 3 hőmérséklet-szabályozó
 - 4 víztartály kireteszelője 
 - 5 felmelegedést jelző lámpa
 - 6 akasztó
 - 7 hálózati kábel csatlakozódugóval
 - 8 gőzlöket gomb 
 - 9 állvány
 - 10 vasalótalp
 - 11 kefefej kireteszelője
 - 12 kefefej
 - 13 szősztelenítő kefe
 - 14 ruhakefe
- „B” ábra:
- 15 mérőpohár

Műszaki adatok

Névleges feszültség: 220–240 V ~ (váltóáram),
50–60 Hz

Névleges teljesítmény: 1000 W

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Biztonsági utasítások

ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!

- ▶ A készüléket csak a markolatánál fogja meg, ha forró.
- ▶ Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ Soha ne tartsa a kezét a gőzsugarba vagy a forró fémrészekhez.
- ▶ Használat közben nem szabad kinyitni a víztartály betöltőnyílását. Először hagyja lehűlni a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.
- ▶ Soha ne vasaljon ruhadarabokat közvetlenül a testen!
- ▶ Soha ne irányítsa a gőzsugarat személyekre vagy állatokra.
- ▶ Ne hagyja a gőzölős kefét és csatlakozó vezetékét bekapcsolt állapotban vagy lehűlés közben 8 évesnél fiatalabb gyermekek közelében.
- ▶ A készüléket óvatosan használja, mert gőzt bocsáthat ki.



Vigyázat! Forró felület!

TÜZVESZÉLY! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Soha ne hagyja felügyelet nélkül a forró, hálózatra csatlakoztatott vagy bekapcsolt gőzölős kefét.
- ▶ Csak akkor tegye a helyére a készüléket, ha már lehűlt.
- ▶ A készüléket stabil felületen használja és állítsa le.
- ▶ A készüléket csak kihajtott állvánnyal egyenletes és hőálló felületre állítsa. A készüléknek stabilan kell állnia, ha leállítja.
- ▶ Csak a kezelési útmutatóban megadott és az anyagnak megfelelő hőmérséklet-beállítással vasaljon. Ellenkező esetben kárt tehet a textíliákban. Ha nem ismeri a kezelési útmutatót, akkor kezdje a munkát a legalacsonyabb hőfokon.
- ▶ Soha ne hagyja, hogy gyermekek használják a gőzölős kefét.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Az áramforrás feszültsége egyezzen meg a készülék típuscímkején lévő adatokkal.
- ▶ A veszélyek elkerülése érdekében a hibás készüléket azonnal javíttassa meg szakképzett szerelővel vagy forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati csatlakozódugót vagy hálózati kábelt azonnal cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, vagy az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személlyel.
- ▶ Mindig a csatlakozódugót és soha ne a kábelt húzza.
- ▶ Ne törje meg és ne nyomja össze a hálózati kábelt, és olyan módon fektesse le, hogy ne érjen forró felületekhez és ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- ▶ Tisztítás és víz betöltése előtt, illetve minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Soha ne fogja meg nedves kézzel a kábelt vagy a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ A készüléket semmi esetre sem szabad folyadékba meríteni és hagyni, hogy folyadék kerüljön a készülékházba. Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzatból és javíttassa meg képzett szakemberrel.

⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

- ▶ Soha ne használja a készüléket fürdőkádban, zuhanyzóban, mosdókagylóban vagy egyéb edényekben lévő víz közelében. A víz közelsége kikapcsolt készüléknél is veszélyt jelent.
- ▶ Nem szabad kinyitni a készülékházat. A meghibásodott készüléket csak képzett szakemberrel javíttassa.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha látható sérülés van rajta, leesett vagy víz folyik ki belőle. Először javíttassa meg képzett szakemberrel.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha a vezetéken lévő törésgátló sérült!
- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználói karbantartást.

⚠ FIGYELEM! ANYAGI KÁROK!

- ▶ Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad a gőzölős kefével kezelni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- ▶ Kizárólag vezetékes csapvizet (vagy csapvízzel kevert desztillált vizet) szabad a víztartályba ❶ tölteni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- ▶ A készüléket nem szabad oldószerrel, alkohollal vagy súrolószerrel tisztítani. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.

Az első használat előtt

TUDNIVALÓ

- Mivel gyártás után minden gőzölős kefe működése ellenőrzésre kerül, előfordulhat, hogy vízcsappok vannak a víztartályban ❶.
- ◆ Töltsön vizet a víztartályba ❶ (lásd a „Víz betöltése” fejezetet).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót ❷ előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ Tartsa vízszintesen a gőzölős kefét.
- ◆ Állítsa a hőmérséklet-szabályozót ❸ „MAX” állásba.
- ◆ Fűtse fel a gőzölős kefét néhány percig a legmagasabb fokozaton. Ezáltal leoldódnak a gyártásból adódó maradványok a vasalótálcáról ❹.
- ◆ Nyomja meg néhányszor a gőzlökét gombot ❸, hogy gőz távozzon a vasalótálcából ❹.
- ◆ Vasaljon ki egy használaton kívüli ruhadarabot, hogy eltávolítsa a vasalótálcáról ❹ a lehetséges szennyeződéseket.

TUDNIVALÓ

- A készülék első felfűtése során előfordulhat, hogy a gyártásból visszamaradt anyagok miatt enyhe füst és szag képződik. Ez teljesen normális és veszélytelen. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, például nyisson ki egy ablakot.

Használat

TUDNIVALÓK

- Amennyiben a ruházat kezelési útmutatójában az áll, hogy tilos vasalni (☒ jelzés), akkor a ruhadarabot nem szabad a gőzölős kefével kezelni. Ellenkező esetben kár keletkezhet a ruhadarabban.
- Ne használja bőr, bársony, impregnált bútor vagy gőzre érzékeny anyagok esetén. Ellenkező esetben kár keletkezhet a textíliában/bútordarabon.

Víz betöltése

⚠ FIGYELEM

- Kizárólag vezetékes csapvizet vagy csapvízzel kevert desztillált vizet töltsön a víztartályba ❶. Soha ne töltsön a víztartályba ❶ vegyi anyagot, tisztítószert, kivéve vízkőoldót – vagy más folyadékot. Ne használjon vegyileg lágyított vizet. Ez helyrehozhatatlan károkat okozhat a készülékben.

Amennyiben lakóhelyén nagyon kemény a víz, a csapvízhez ajánlott desztillált vizet keverni. Ellenkező esetben a gőzlökét funkció fűvókáin idő előtt vízkő rakódhat le.

Az optimális gőzlökét funkció élettartamának meghosszabbításához keverjen a csapvízhez a táblázatnak megfelelő mennyiségű desztillált vizet.

Vízkeménység	A desztillált víz aránya a csapvízhez képest
nagyon lágy/lágy	0
közepes	1:1
kemény	2:1
nagyon kemény	3:1

A víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

FIGYELEM

- Víz betöltése előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatból! Elektromos áramütés veszélye áll fenn!
- ♦ Vegye le a víztartályt **1** függőlegesen felfelé; ehhez tolja hátra a víztartály **1** kireteszelőjét **4**, hogy leemelhető legyen a víztartály **1**. Fogja meg a víztartályt **1** a hüvelykujjával és a mutatóujjával a kiálló fogósegédeken, hogy ki tudja emelni a víztartályt egyenesen felfelé. A hőmérséklet-szabályozó **3** a készüléken marad és nem lehet kiemelni.
- ♦ Nyissa ki a víztartályon **1** lévő betöltőnyílást **2**.
- ♦ Töltsön a mérőpohárral **15** csapvizet a víztartályba **1** legfeljebb a „MAX” jelzésig.
- ♦ Zárja be a víztartályon **1** lévő betöltőnyílást **2**. Ügyeljen arra, hogy a betöltőnyílás **2** orra a fedélen lévő rovátkába illeszkedjen. Csak így záródik megfelelően a víztartály **1**.
- ♦ Helyezze vissza a víztartályt **1** a készülékre. A víztartálynak **1** hallhatóan kattanjon be a víztartály kireteszelőjébe **4**.

Kefefej felhelyezése / levétele**FIGYELEM**

- Soha ne vegye le a kefefejet **12** és soha ne helyezze a készülékre, ha a készülék fel van fűtve.
Égési sérülés veszélye!
- ♦ A gőzölő és kefélő funkció használatához, kérjük, helyezze fel a kefefejet **12** a gőzölős kefére.
- ♦ Ehhez csúsztassa a kefefejet **12** a vezető mentén ütközésig a készülékre. A kefefej kireteszelője **11** hallhatóan kattanjon be.
- ♦ A vasaló funkció használatához, kérjük, távolítsa el a kefefejet **12** a gőzölős keféről.
- ♦ Ehhez nyomja lefelé a kireteszelőt **11** és közben húzza le előre a kefefejet **12**.

Gőzölős kefe funkció

- ♦ Helyezze fel a kefefejet **12** a készülékre. Ennek hallhatóan be kell kattanni a kefefej kireteszelőjén **11**.
- ♦ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ♦ Gőz képzéséhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• vagy magasabb fokozatra. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.

TUDNIVALÓ

- Gőzölőket funkcióhoz állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• fokozatra. Alacsonyabb fokozaton a hőmérséklet nem elegendő ahhoz, hogy gőzölőket képződjön.
- ♦ Ekkor a gőzölőket gomb **8** megnyomásával gőzt tud létrehozni.

TUDNIVALÓ

- Előfordulhat, hogy a felfűtés után az első gőzölőket kiváltásához többször egymás után meg kell nyomni a gőzölőket gombot **8**.

A készülék használatra kész.

FIGYELEM

- A gőzölős kefe minden ruhadarabnál használható. Óvatosan kell eljárni hőre érzékeny anyagok, például szintetikus anyagok, poliamid vagy műselyem esetén. Ilyen anyagok esetén először győződjön meg egy nem látható helyen (szegély belső oldalán) arról, hogy a forró gőz nem tesz kárt az anyagban. Ezekhez az anyagokhoz ne érjen közvetlenül a forró vasalótalppal **10**. Csak a gőzölőket használja.

Ruhaápolás

- ◆ Akassza fel a gyűrt ruhaneműt egy vállfára.
- ◆ Egyik kezével húzza simára a ruhadarabot, és gőzölje be fentről lefelé. A gőz és ruhakefe **14** kombinációja kíméletesen eltávolítja az összes gyűrődést.
- ◆ Fejtsen ki enyhe nyomást a ruhakefével **14** és mozgassa a készüléket fentről lefelé a ruhaneműn. Rövid időközönként megnyomhatja a gőzöket gombot **8**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Csak annyiszor nyomja meg egymás után a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világítani kezd vagy víz csöpög a vasalótalpból **10**. Várja meg, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt újra megnyomja a gőzlöket gombot.
- ◆ Ha működés közben világítani kezd a felmelegedést jelző lámpa **5**, ne nyomja meg még egyszer a gőzlöket gombot **8**. Várjon egy rövid ideig, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt ismét megnyomja a gőzlöket gombot **8**.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha megnyomja a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világít, akkor gőz helyett kondenzvíz keletkezik és víz kezd csöpögni a vasalótalpból **10**.
- ◆ Hagyja a ruhadarabokat a vállfán lehűlni, mielőtt magára ölti.

Függő- és kárpittisztítás

- ◆ Durvább szövETFélék esetén rúdra akasztva lehet eltávolítani a ráncokat és gyűrődéseket.
- ◆ Kövesse egyszerűen a „Ruhaápolás” fejezet utasításait.
- ◆ Először mindig végezzen egy próbát egy nem látható területen.
- ◆ Ha a készüléket vízszintesen használja, akkor a maximális gőzkibocsátás elérése érdekében olykor tartsa a készüléket függőlegesen.

Szősztelenítő kefe

- ◆ Szálakat, szőszöket és szőrszálakat a piros szősztelenítő kefével **13** lehet eltávolítani; ehhez kifelé lassan a ruhadarabot balról jobbra.
- ◆ A szősztelenítő kefét **13** úgy tudja megtisztítani, hogy az ellenkező irányba kifelé (jobbról balra), pl. egy anyagmaradékon.

Vasaló funkció

- ◆ Távolítsa el a kefefejet **12** a készülékről (lásd a „Kefefej felhelyezése / levétele” fejezetet).
- ◆ Csatlakoztassa a készüléket egy előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.
- ◆ Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót **3** a nemzetközi pontszimbólumok (mosási címke) vagy a szövETFajta szerint. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.

Mosási címke	SzövETFajta	Hőmérséklet-szabályozó 3
	szintetikus szál pl. viszkóz, poliészter	• (alacsony hőmérséklet)
	selyem, gyapjú	•• (közepes hőmérséklet)
	pamut, lenszövet	••• (magas hőmérséklet)

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha bizonytalan, akkor kezdje a munkát alacsony hőmérsékleten, majd emelje a hőmérsékletet. Érzékeny textíliák esetén javasoljuk, hogy végezzen vasaló-próbát egy nem látható területen (ruhaszegély belső oldala).

- ◆ Erősen gyűrött ruhanemű esetén használja a gőz funkciót a gőzlöket gomb **8** megnyomásával. Gőz kibocsátáshoz a hőmérséklet-szabályozónak **3** legalább ••• vagy magasabb fokozaton kell állnia.
- ◆ Ha működés közben világítani kezd a felmelegedést jelző lámpa **5**, ne nyomja meg még egyszer a gőzlöket gombot **8**. Várjon egy rövid ideig, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** újra kialszik.
- ◆ Csak annyiszor nyomja meg egymás után a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világítani kezd vagy víz csöpög a vasalótálpból **10**. Várja meg, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** kialszik, mielőtt újra megnyomja a gőzlöket gombot.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha megnyomja a gőzlöket gombot **8**, amíg a felmelegedést jelző lámpa **5** világít, akkor gőz helyett kondenzvíz keletkezik és víz kezd csöpögni a vasalótálpból **10**.
- ◆ Ha munkavégzés közben kiürül a víz a víztartályból **1**, először húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7**, mielőtt vizet tölt a víztartályba.
- ◆ Ha rövid időre le szeretné tenni a készüléket működés közben, akkor hajtsa előre az állványt **9** és állítsa rá a készüléket. Ha a készüléket ismét használni akarja, akkor hajtsa vissza az állványt **9**.

A gőzlős kefe használata után

- ◆ Állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** „MIN” állásba.
- ◆ Használat után mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatból.
- ◆ Öntse ki a víztartályban **1** maradt vizet; ehhez nyissa ki a víztartály **1** betöltőnyílását **2**, fordítsa meg a készüléket és enyhén rázza ki.

Tisztítás és ápolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS - SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7**. Elektromos áramütés veszélye áll fenn! Hagyja lehűlni a készüléket. **Égési sérülés veszélye!**

⚠ FIGYELEM

- ▶ Ne használjon maró hatású tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a felületben.
- ◆ A készülékházat csak puha és száraz kendővel tisztítsa.
- ◆ A fémrészeket enyhén nedves törlőkendővel és enyhé, nem súroló tisztítószerrel tisztítsa.
- ◆ A vasalótálp **10** tisztításához a vasalótálpot enyhén mosogatószeres benedvesített törlőkendővel mossa le.

Vízkőlerakódás eltávolítása

Rendszeresen el kell távolítani a készülékben lerakódott vízkövet, hogy megtartsa maximális teljesítőképességét. A vízkőlerakódás eltávolításának gyakorisága a víz minőségétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

Ajánlott legalább évente egyszer vagy 50 üzemóra után eltávolítani a készülékben lerakódott vízkövet. Javasoljuk, hogy végezzen vízkőeltávolítást, amint azt észleli, hogy kevesebb a gőzmennyiség.

TUDNIVALÓ

- ▶ A vízkőlerakódás eltávolításához használjon kereskedelmi forgalomban kapható citromsav-alapú vízkőoldót. Vegye figyelembe a vízkőoldó útmutatóját is.

- 1) Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen lehűlt.
- 2) Töltsön vízkőoldót a víztartályba **1**.
- 3) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** előírásoknak megfelelően beszerelt hálózati csatlakozóaljzatba.

- 4) Gőz képzéséhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót **3** legalább ••• vagy magasabb fokozatra. A felmelegedést jelző lámpa **5** világít. Amint a készülék elérte a beállított hőfokot, kialszik a felmelegedést jelző lámpa **5**.
- 5) Hagyja néhány percre hatni a vízkőoldószert.
- 6) Nyomja meg a gőzlökét gombot **8** és gőzöljön a gőzkefével egy régi ruhát.
- 7) Ezt követően töltsen fel a víztartályt **1** tiszta vízzel és ismét gőzölje a régi ruhát, hogy eltávolítsa a vízkőoldó-maradványokat.

Tárolás

⚠ FIGYELEM

- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** és hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt elrakja. **Tűzveszély!**
- A készüléket száraz helyen tárolja. A készülék az akasztónál **6** fogva felakasztható.

Hibaelhárítás

A gőzölős kefe nem vagy csak nagyon kevés gőzt bocsát ki:

Kezd elfogyni a gőzölős kefében lévő vízkészlet.

- ◆ Töltsön vizet a víztartályba **1** (lásd a „Víz betöltése„ fejezetet).

A gőzölős kefe nem forrósodik fel:

A készülék nincs csatlakoztatva.

- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatba és állítsa be a kívánt hőfokot a hőmérséklet-szabályozóval **3**.

A gőzölős kefe meghibásodott.

- ◆ Javíttassa meg a készüléket képzett szakemberrel.
- A hálózati csatlakozóaljzat hibás.
- ◆ Próbálja ki egy másik hálózati csatlakozóaljzatot.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekesszemetládáról itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton; 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törekeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 452619_2310.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhöz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 452619_2310 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 452619_2310

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	14
Predvidena uporaba	14
Vsebina kompleta	14
Opis naprave	14
Tehnični podatki	14
Varnostna navodila	15
Pred prvo uporabo	18
Uporaba	18
Dolivanje vode	18
Natikanje/snemanje nastavka s krtačo	19
Delovanje parne krtače	19
Nega oblačil	20
Nega zaves in blazin	20
Krtača za vlakna	20
Funkcija likanja	20
Po uporabi parne krtače	21
Čiščenje in vzdrževanje	21
Odstranjevanje vodnega kamna	21
Shranjevanje	22
Odprava napak pri delovanju	22
Odstranjevanje	22
Odstranitev naprave med odpadke	22
Odstranitev embalaže	22
Proizvajalec	23
Pooblaščen servis	23
Garancijski list	23

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Parna krtača je namenjena izključno za glajenje in odstranjevanje gub zaradi mečkanja, vlaken ter las iz domačega tekstila. Uporabljati jo je dovoljeno le v zaprtih prostorih in v zasebnih gospodinjstvih. Vse druge vrste uporabe veljajo za nepredvidene.

Vsebina kompleta

- parna krtača
- nastavek s krtačo
- merilna posoda
- navodila za uporabo
- ◆ Vzemite vse dele naprave iz embalaže in odstranite ves embalažni material.
- ◆ Odstranite zaščitni pokrov z nastavka s krtačo.

NEVARNOST ZADUŠITVE!

- Plastične vrečke so lahko vir nevarnosti. Da preprečite nevarnost zadužitve, hranite plastične vrečke zunaj dosega dojenčkov in majhnih otrok.

OPOMBA

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolnega kompleta ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali med prevozom se obrnite na telefonsko servisno službo.

Opis naprave

Slika A:

- 1 posoda za vodo
- 2 odprtina za dolivanje 
- 3 regulator temperature
- 4 zapah posode za vodo 
- 5 nadzorna lučka segrevanja
- 6 zanka za obešanje
- 7 električni kabel z električnim vtičem
- 8 tipka za sunek pare 
- 9 stojalo
- 10 likalna površina
- 11 zapah nastavka s krtačo
- 12 nastavek s krtačo
- 13 krtača za vlakna
- 14 krtača za oblačila

Slika B:

- 15 merilna posoda

Tehnični podatki

Nazivna napetost: 220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz

Nazivna moč: 1000 W

OPOMBA

- Uporabniku izdelka ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali 60 Hz.

Varnostna navodila

NEVARNOST OPEKLIN!

- ▶ Vroče naprave se dotikajte samo za ročaj.
- ▶ Otrok ne puščajte brez nadzora, da tako zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- ▶ Rok nikoli ne približujte odprtinam za paro ali vročim kovinskim delom.
- ▶ Odprtine za dolivanje vode v posodo za vodo med uporabo likalnika ne smete odpirati. Počakajte, da se naprava najprej ohladi, in električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Oblačil nikoli ne likajte neposredno na telesu!
- ▶ Curka pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- ▶ Parna krtača in njen električni kabel morata biti ob vklopu ali med ohlajanjem likalnika zunaj dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- ▶ Napravo uporabljajte previdno, saj lahko oddaja paro.



Previdno! Vroča površina!

NEVARNOST POŽARA! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Vroče, na električno omrežje priključene ali vključene parne krtače nikoli ne puščajte brez nadzora.
- ▶ Napravo pospravite samo, ko je ohlajena.
- ▶ Napravo morate uporabljati in odlagati na stabilni površini.
- ▶ Napravo vedno postavite z odprtim stojalom na ravno podlago, odporno proti vročini. Napravo je treba odložiti tako, da stoji stabilno.
- ▶ Blago likajte le pri temperaturah, navedenih na pralnih etiketah, oz. pri temperaturnih nastavitvah, primernih materialu. V nasprotnem primeru lahko poškodujete blago. Če podatkov za likanje ne poznate, začnite pri najnižji temperaturni nastavitvi.
- ▶ Otrokom nikoli ne dovolite, da bi uporabljali parno krtačo.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Napetost vira toka se mora ujemati z navedbami na tipski tablici naprave.
- ▶ Da ne bi prišlo do nevarnosti, dajte okvarjeno napravo nemudoma popraviti strokovnemu servisu ali pa se obrnite na našo servisno službo.
- ▶ Da se izognete nevarnosti, naj vam poškodovane električne vtiče ali električne kable takoj zamenja pooblaščen strokovno osebje, servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Zmeraj vlecite za električni vtič, nikoli za kabel.
- ▶ Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga položite tako, da ne pride v stik z vročimi površinami ter da nihče ne more stopiti nanj ali se obenj spotakniti.
- ▶ Pred čiščenjem, pri polnjenju z vodo in po vsaki uporabi električni vtič potegnite iz električne vtičnice.
- ▶ Kabla ali električnega vtiča nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- ▶ Naprave nikakor ne smete polagati v tekočino in ne smete dovoliti, da v ohišje naprave stečejo tekočine. Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če v ohišje naprave vseeno zaide tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.

⚠ NEVARNOST ZARADI ELEKTRIČNEGA UDARA!

- ▶ Naprave nikakor ne uporabljajte v bližini vode, ki je v kopalni kadi, prhi, umivalniku ali drugih posodah. Bližina vode pomeni nevarnost, tudi ko je naprava izklopljena.
- ▶ Ohišja naprave ne smete odpirati. Pokvarjeno napravo dajte v popravilo samo usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte, če je vidno poškodovana, je padla na tla ali iz nje teče voda. Pred uporabo dajte napravo popraviti usposobljenim strokovnjakom.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana zaščita pred pregibom električnega kabla!
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci poleg tega naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati kot uporabniki, če pri tem niso pod nadzorom.

⚠ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Če navodila za čiščenje oblačil ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete obdelati s parno krtačo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- ▶ V posodo za vodo **1** je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda (ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda). V nasprotnem primeru se lahko naprava pokvari.
- ▶ Naprave ne smete čistiti s topili, alkoholom ali ostrimi čistili. Drugače bi jo lahko poškodovali.

Pred prvo uporabo

OPOMBA

- Ker pri vsaki parni krtači po izdelavi preverimo njeno delovanje, so lahko v posodi za vodo **1** kapljice vode.
- ♦ V posodo za vodo **1** nalijte vodo (glejte poglavje »Dolivanje vode«).
- ♦ Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Parno krtačo držite vodoravno.
- ♦ Regulator temperature **3** nastavite v položaj »MAX«.
- ♦ Parno krtačo nekaj minut segrevajte na najvišji stopnji. Pri tem se z likalne površine **10** odstranijo ostanki zaradi proizvodnje.
- ♦ Nekajkrat pritisnite tipko za sunek pare **8**, da para izstopi iz likalne površine **10**.
- ♦ Potem zlikajte kos blaga, ki ga ne potrebujete več, da z likalne površine **10** odstranite morebitne nečistoče.

OPOMBA

- Pri prvem segrevanju naprave lahko zaradi ostankov od proizvodnje nastaneta rahel dim in vonj. To je popolnoma običajno in ni nevarno. Poskrbite za zadostno prezračevanje, tako da na primer odprete okno.

Uporaba

OPOMBE

- Če navodila za čiščenje oblačil ne dovoljujejo likanja (simbol ) , tega oblačila ne smete obdelati s parno krtačo. V nasprotnem primeru lahko oblačilo poškodujete.
- Ne obdelujte usnja, žameta, impregniranega pohištva in materialov, ki so občutljivi na paro. V nasprotnem primeru lahko poškodujete tekstil/pohištvo.

Dolivanje vode

⚠ POZOR

- V posodo za vodo **1** je dovoljeno nalivati le vodo iz vodovoda ali destilirano vodo, zmešano z vodo iz vodovoda. V posodo za vodo **1** nikoli ne nalivajte kemičnih snovi in čistil (razen sredstva za odstranjevanje vodnega kamna), prav tako ne drugih tekočin. Ne uporabljajte kemično omeščane vode. To lahko povzroči nepopravljive poškodbe na napravi.

Če je voda iz vodovoda v vašem kraju pretrda, priporočamo, da ji dodate destilirano vodo. V nasprotnem primeru se lahko na šobah za izpust pare hitro nabere vodni kamen.

Za podaljšanje dobrega delovanja sunka pare dodajte vodi iz vodovoda destilirano vodo, kot je navedeno v tabeli.

Trdota vode	Delež destilirane vode in vode iz vodovoda
Zelo mehka/mehka	0
Srednja	1 : 1
Trda	2 : 1
Zelo trda	3 : 1

Podatke o trdoti vode dobite pri lokalnem vodovodnem podjetju.

⚠ POZOR

- Pred polnjenjem vedno potegnite električni vtič **7** iz električne vtičnice! Obstaja nevarnost električnega udara!
- ♦ Odstranite posodo za vodo **1** navpično navzgor, tako da potisnete zapah **4** posode za vodo **1** nazaj, dokler ni mogoče dvigniti posode za vodo **1**. Posodo za vodo **1** primite s palcem in kazalcem za štrleči držali, da jo dvignete navpično navzgor. Regulator temperature **3** ostane na napravi in ga ne dvignete.
- ♦ Odprite odprtino za dolivanje **2** na posodi za vodo **1**.
- ♦ Z merilno posodo **15** v posodo za vodo nalijte vodo iz vodovoda največ do oznake »MAX« na posodi za vodo **1**.
- ♦ Zaprite odprtino za dolivanje **2** na posodi za vodo **1**. Pazite, da sega nastavek odprtine za dolivanje **2** v zarezo na pokrovu. Samo tako je posoda za vodo **1** pravilno zaprta.
- ♦ Posodo za vodo **1** namestite na napravo. Posoda za vodo **1** se mora slišno zaskočiti v zapahu za posodo za vodo **4**.

Natikanje/snemanje nastavka s krtačo**⚠ POZOR**

- Nastavka s krtačo **12** nikoli ne snemajte in ga nikoli ne natikajte na segreto napravo.
Nevarnost opeklin!
- ♦ Če želite uporabljati funkcijo za paro in krtačo, namestite nastavek s krtačo **12** na parno krtačo.
- ♦ To storite tako, da nastavek s krtačo **12** potisnete vzdolž vodila do naslona na napravi. Zapah nastavka s krtačo **11** se mora slišno zaskočiti.
- ♦ Če želite uporabljati funkcijo za likanje, nastavek s krtačo **12** odstranite s parne krtače.
- ♦ V ta namen pritisnite zapah **11** navzdol in nastavek s krtačo **12** hkrati potegnite naprej ter dol.

Delovanje parne krtače

- ♦ Na napravo nataknete nastavek s krtačo **12**. Ta se mora slišno zaskočiti v zapahu nastavka s krtačo **11**.
- ♦ Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Za ustvarjanje pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj ••• ali več. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.

OPOMBA

- Za funkcijo sunka pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj ••• . Na nižjih stopnjah temperatura ni dovolj visoka za sunek pare.
- ♦ S pritiskom tipke za sunek pare **8** lahko sprožite sunek pare.

OPOMBA

- Za prvi sunek pare po segrevanju boste morda morali tipko za sunek pare **8** pritisniti večkrat zaporedoma.

Naprava je pripravljena za uporabo.

⚠ POZOR

- Parno krtačo lahko uporabljate za vse vrste oblačil. Previdni bodite pri blagu, ki je občutljivo na vročino, na primer sintetiki, poliamidu ali umetni svili. Pri teh materialih morate prej na nevidnem mestu (notranja stran šiva) preveriti, ali lahko vroča para material poškoduje. Teh materialov se ne dotikajte neposredno z vročo likalno površino **10**. Uporabljajte samo sunek pare.

Nega oblačil

- ♦ Zmečkano oblačilo obesite na obešalnik.
- ♦ Z rokami ga zgladite in ga od zgoraj navzdol obdelajte s paro. Kombinacija pare in krtače za oblačila **14** z blaga odstrani vse gube.
- ♦ Narahlo pritiskajte krtačo za oblačila **14** in napravo premikajte od zgoraj navzdol po oblačilu. Pri tem lahko v kratkih intervalih pritiskate tipko za sunek pare **8**.

OPOMBA

- Tipko za sunek pare **8** pritisnete le tolikokrat zaporedoma, da zasveti nadzorna lučka segrevanja **5** ali da začne voda kapljati iz likalne površine **10**. Počakajte, da nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne, preden znova sprožite sunek pare.
- ♦ Če nadzorna lučka segrevanja **5** med uporabo zasveti, tipke za sunek pare **8** ne pritisnete znova. Počakajte nekaj trenutkov, dokler nadzorna lučka segrevanja **5** znova ne ugasne, nato pa lahko tipko za sunek pare **8** znova pritisnete.

OPOMBA

- Če pritisnete tipko za sunek pare **8**, ko sveti nadzorna lučka segrevanja **5**, nastane namesto pare kondenzirana voda in začne iz likalne površine **10** kapljati voda.
- ♦ Oblačila obesite na obešalnik, da se ohladijo, preden jih začnete nositi.

Nega zaves in blazin

- ♦ Z zmečkanih zaves lahko odstranite gumbe in zmečkane predele, tako da jih obesite na drog.
- ♦ Sledite navodilom pod točko »Nega oblačil«.
- ♦ Najprej vedno opravite preizkus na nevidnem mestu.
- ♦ Če napravo uporabljate v vodoravnem položaju, jo občasno obrnite v navpični položaj, da dosežete največjo zmogljivost pare.

Krtača za vlakna

- ♦ Nitke, vlakna in lase zlahka odstranite z rdečo krtačo za vlakna **13**, tako da jo počasi vlečete po oblačilu z leve proti desni.
- ♦ Krtačo za vlakna **13** lahko očistite tako, da krtačite v nasprotno smer (z desne na levo), na primer po ostankih blaga.

Funkcija likanja

- ♦ Z naprave odstranite nastavek s krtačo **12** (glejte »Natikanje/snemanje nastavka s krtačo«).
- ♦ Napravo priključite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.
- ♦ Regulator temperature **3** nastavite skladno z mednarodnimi simboli s pikami (etiketa za pranje) ali glede na vrsto blaga. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.

Etiketa za pranje	Vrsta blaga	Regulator temperature 3
	umetna vlakna, npr. viskoza, poliester	• (nizka temperatura)
	svila, volna	•• (srednja temperatura)
	bombaž, lan	••• (visoka temperatura)

OPOMBA

- Če niste prepričani glede temperature, začnite z nižjo temperaturo in jo nato zvišujete. Pri občutljivem blagu priporočamo, da poskusno zlikate nevidno mesto (notranjo stran šiva).

- ♦ Pri močno zmečkanih oblačilih lahko uporabite funkcijo za paro s pritiskom tipke za sunek pare **8**. Za ustvarjanje pare mora biti regulator temperature **3** nastavljen na najmanj ••• ali več.
- ♦ Če nadzorna lučka segrevanja **5** med uporabo zasveti, tipke za sunek pare **8** ne pritisnite znova in počakajte nekaj trenutkov, da nadzorna lučka segrevanja **5** znova ugasne.
- ♦ Tipko za sunek pare **8** pritisnite le tolikokrat zaporedoma, da zasveti nadzorna lučka segrevanja **5** ali da začne voda kapljati iz likalne površine **10**. Počakajte, da nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne, preden znova sprožite sunek pare.

OPOMBA

- Če pritisnete tipko za sunek pare **8**, ko sveti nadzorna lučka segrevanja **5**, nastane names-to pare kondenzirana voda in začne iz likalne površine **10** kapljati voda.
- ♦ Če se med delom posoda za vodo **1** izprazni, pred dolivanjem vode izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice.
- ♦ Če želite napravo med delovanjem na kratko odložiti, odprite stojalo **9** v sprednjo smer in nanj odložite napravo. Če želite napravo znova uporabiti, preklonite stojalo **9** znova nazaj.

Po uporabi parne krtače

- ♦ Regulator temperature **3** nastavite v položaj »MIN«.
- ♦ Po uporabi električni vtič **7** vedno izvlecite iz električne vtičnice.
- ♦ Iz posode za vodo **1** izlijte preostalo vodo, tako da odprete odprtino za dolivanje **2** v posodi za vodo **1**, napravo obrnete in malo zavrtite.

Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO – NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice. Obstaja nevarnost električnega udara! Počakajte, da se naprava ohladi. **Nevarnost opeklin!**

⚠ POZOR

- Ne uporabljajte agresivnih čistil. Ta lahko poškodujejo površine.
- ♦ Ohišje čistite samo z mehko, suho krpo.
- ♦ Kovinske dele čistite s krpo, rahlo navlaženo z vodo, in z blagim, neabrazivnim čistilnim sredstvom.
- ♦ Likalno površino **10** očistite tako, da jo obrišete z navlaženo krpo z nekaj sredstva za pomivanje.

Odstranjevanje vodnega kamna

Z naprave je treba redno odstranjevati vodni kamen, da se ohrani njena največja zmogljivost. Pogostost odstranjevanja vodnega kamna je odvisna od kakovosti vode in pogostosti uporabe naprave.

Priporočljivo je, da vodni kamen z naprave odstranite najmanj enkrat letno ali po 50 delovnih urah. Priporočamo vam tudi, da iz naprave odstranite vodni kamen, takoj ko ugotovite, da se je zmanjšala količina pare.

OPOMBA

- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite običajno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna na osnovi citronske kisline. Upoštevajte tudi navodila za uporabo sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

- 1) Prepričajte se, da je naprava povsem ohlajena.
- 2) V posodo za vodo **1** dajte sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna.
- 3) Električni vtič **7** vtaknite v po predpisih vgrajeno in ozemljeno električno vtičnico.

- 4) Za ustvarjanje pare nastavite regulator temperature **3** na najmanj • • • ali več. Nadzorna lučka segrevanja **5** sveti. Ko je dosežena nastavljena temperatura, nadzorna lučka segrevanja **5** ugasne.
- 5) Pustite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna učinkovati nekaj minut.
- 6) Pritisnite tipko za sunek pare **8** in s parno krtačo naporite staro krpo.
- 7) Potem napolnite posodo za vodo **1** s čisto vodo in znova naporite staro krpo, da odstranite ostanke sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

Shranjevanje

⚠ POZOR

- Pred shranjevanjem izvlecite električni vtič **7** iz električne vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi. **Nevarnost požara!**
- Napravo hranite na suhem mestu. Napravo lahko obesite za zanko za obešanje **6**.

Odprava napak pri delovanju

Parna krtača oddaja zelo malo ali nič pare:

V parni krtači ni več vode.

- ♦ Napolnite posodo za vodo **1** z vodo (glejte pod »*Dolivanje vode*«).

Parna krtača se ne segreje:

Naprava ni priključena.

- ♦ Električni vtič **7** vtaknite v električno vtičnico in z regulatorjem temperature **3** nastavite želeno temperaturo.

Parna krtača je pokvarjena.

- ♦ Napravo naj popravijo usposobljeni strokovnjaki.

Električna vtičnica je pokvarjena.

- ♦ Poskusite z drugo električno vtičnico.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

www.kompernass.com

Pooblašчени serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 452619_2310

Garancijski list

8. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
9. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
10. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
11. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
12. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
13. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
14. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
15. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
16. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
17. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.

18. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
19. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
20. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
21. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
22. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
23. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod	26
Určené použitie	26
Rozsah dodávky	26
Opis prístroja	26
Technické údaje	26
Bezpečnostné pokyny	27
Pred prvým použitím	30
Ovládanie	30
Nalievanie vody	30
Nasadenie/odobratie kefového nadstavca	31
Funkcia parnej kefy	31
Starostlivosť o oblečenie	31
Starostlivosť o záclony a čalúnenie	32
Kefa na chlpy	32
Funkcia žehlenia	32
Po použití parnej kefy	33
Čistenie a údržba	33
Odstraňovanie vodného kameňa	33
Ukladanie	34
Odstraňovanie porúch funkcie	34
Likvidácia	34
Likvidácia prístroja	34
Likvidácia obalu	34
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	35
Servis	36
Dovozca	36

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Určené použitie

Prná kefa je výlučne určená na hľadanie a odstraňovanie záhybov, tkanín, chlupov a vlasov na bytových textilách. Môžete ju používať iba v uzavretých priestoroch a v súkromných domácnostiach. Všetky ostatné spôsoby použitia sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom.

Rozsah dodávky

- naparovacia kefa
- kefový nadstavec
- odmerná nádobka
- návod na obsluhu
- ◆ Vyberte všetky diely prístroja z balenia a odstráňte všetky obalové materiály.
- ◆ Z kefového nadstavca odstráňte ochranný kryt.

VAROVANIE - NEBEZPEČENSTVO ZADUSENIA!

- Plastové vrecká môžu byť nebezpečné. Aby ste predišli riziku udusenía, uchovávajte plastové vrecká mimo dosahu dočiat a malých detí.

UPOZORNENIE

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na servisnú asistenčnú linku.

Opis prístroja

Obrázok A:

- 1 nádržka na vodu
 - 2 plniaci otvor 
 - 3 regulátor teploty
 - 4 odistenie nádržky na vodu 
 - 5 kontrolka zohrievania
 - 6 závesné oko
 - 7 sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
 - 8 tlačidlo pary 
 - 9 stojan
 - 10 žehliaca plocha
 - 11 odistenie kefového nadstavca
 - 12 kefový nadstavec
 - 13 kefa na chlpy
 - 14 kefa na šatstvo
- Obrázok B:
- 15 odmerka

Technické údaje

Menovité napätie: 220–240 V ~ (striedavý prúd),
50–60 Hz

Menovitý výkon: 1000 W

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!

- ▶ Keď je prístroj horúci, chytajte ho len za držadlo.
- ▶ Deti by mali byť pod dozorom, aby ste zabezpečili, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- ▶ Nikdy nesiahajte rukou do prúdu pary ani na horúce kovové súčasti.
- ▶ Otvor na napĺňanie nádržky na vodu nesmiete počas používania otvárať. Najskôr nechajte prístroj vychladnúť a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nikdy nečistite časti oblečenia priamo na tele!
- ▶ Nikdy nesmerujte prúd pary na ľudí ani na zvieratá.
- ▶ Parná kefa a elektrický kábel parnej kefy musia byť počas zapnutia a chladnutia mimo dosahu detí mladších než 8 rokov.
- ▶ S prístrojom pracujte opatrne, pretože môže vypúšťať paru.



Pozor! Horúci povrch!

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nikdy nenechávajte horúcu, zapnutú parnú kefu alebo do elektrickej siete zapojenú parnú kefu bez dohľadu.
- ▶ Parnú kefu odkladajte len po vychladnutí.
- ▶ Parná kefa sa musí používať a odkladať na stabilnom povrchu.
- ▶ Prístroj odkladajte len s vyklopeným stojanom na rovný a teplovzdorný podklad. Keď je prístroj odložený, musí stáť stabilne.
- ▶ Žehlite iba pri nastaveniach teploty, uvedených v upozorneniach na ošetrovanie a určených pre daný materiál. V opačnom prípade by ste mohli textilie poškodiť. Pokiaľ žiadne upozornenia na ošetrovanie nepoznáte, začnite s najnižším nastavením teploty.
- ▶ Nikdy nedovoľte deťom používať parnú kefu.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Napätie zdroja elektrického prúdu musí zodpovedať údajom, uvedených na typovom štítku prístroja.
- ▶ Chybný prístroj nechajte ihneď opraviť v kvalifikovanej opravovni, alebo sa obráťte na zákaznícky servis, aby ste predišli možným nebezpečenstvám.
- ▶ Poškodenú sieťovú zástrčku alebo poškodený sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť kvalifikovaným a autorizovaným personálom alebo v zákazníckom servise, aby ste zabránili ohrozeniu zdravia.
- ▶ Ťahajte vždy za sieťovú zástrčku, nikdy za kábel.
- ▶ Sieťový kábel neohýbajte a nepritláčajte a umiestnite ho tak, aby sa nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi a aby naň nemohol nikto stúpiť alebo sa oň potknúť.
- ▶ Pred čistením, pri plnení vodou a po každom použití vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Nikdy sa nedotýkajte kábla ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- ▶ V žiadnom prípade nesmiete prístroj ponárať do kvapaliny a musíte zabrániť tomu, aby do vnútra prístroja nevnikla žiadna kvapalina. Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.

⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte v blízkosti vody vo vaniach, v sprchách, umývadlách či iných nádobách. Blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo, aj keď je prístroj vypnutý.
- ▶ Kryt prístroja nesmiete otvárať. Poškodený prístroj smie opraviť len kvalifikovaný odborný personál.
- ▶ Prístroj žiadnom prípade nepoužívajte, keď sú na ňom viditeľné poškodenia, ak spadol alebo z neho vyteká voda. Najprv ho dajte opraviť kvalifikovanému odbornému personálu.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď je na sieťovom kábli poškodená ochrana pred zalomením!
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatkom skúseností alebo vedomostí, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie ošetrovať s parnou kefou. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- ▶ Do nádržky na vodu **1** smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu (alebo destilovanú vodu zmiešanú s vodou z vodovodu). V opačnom prípade by ste mohli prístroj poškodiť.
- ▶ Prístroj sa nesmie čistiť pomocou rozpúšťadiel, alkoholu alebo abrazívnych čistiacich prostriedkov. V opačnom prípade by ste ho mohli poškodiť.

Pred prvým použitím

UPOZORNENIE

- Pretože po výrobe je skúšaná funkcia každej parnej kefy, môže sa stať, že sa v nádržke na vodu ❶ nachádza pár kvapiek vody.
- ◆ Nalejte vodu do nádržky na vodu ❶ (pozri kapitolu „Nalievanie vody“).
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku ❷ do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ◆ Parnú kefu držte vodorovne.
- ◆ Nastavte regulátor teploty ❸ do polohy „MAX“.
- ◆ Niekoľko minút zohrievajte parnú kefu na najvyššom stupni. Tým sa uvoľnia zvyšky zo žehliacej plochy ❿, ktoré sú na ploche následkom výroby.
- ◆ Niekoľkokrát stlačte tlačidlo pary ❸, aby zo žehliacej plochy ❿ vystupovala para.
- ◆ Potom vyžehlite kus nepotrebné látky, aby ste odstránili prípadné nečistoty zo žehliacej plochy ❿.

UPOZORNENIE

- Pri prvom zohrievaní prístroja môže dôjsť k miernemu zápachu a dymu, čo je spôsobené zvyškami prítomnými následkom výroby. Je to bežné a úplne neškodné. Zabezpečte dostatočné vetranie, napríklad otvorte okno.

Ovládanie

UPOZORNENIA

- Ak pokyny na ošetrovanie na štítkoch na oblečení zakazujú žehlenie (symbol ) , nesmiete oblečenie ošetrovať s parnou kefou. V opačnom prípade by ste mohli oblečenie poškodiť.
- Neošetrujte kožu, zamat, impregnovaný nábytok alebo látky citlivé na paru. Môže sa tým poškodiť textilie/nábytok.

Nalievanie vody

⚠ POZOR

- Do nádržky na vodu ❶ smiete nalievať výlučne vodu z vodovodu alebo destilovaná voda zmiešanú s vodou z vodovodu. Do nádržky na vodu ❶ nikdy nenalievajte chemické látky, čistiace prostriedky s výnimkou prostriedku na odvápnenie – alebo iné kvapaliny. Nepoužívajte chemicky zmäkčenú vodu. Môže to spôsobiť nenapraviteľné škody na prístroji.

Ak je v mieste vášho bydliska voda z vodovodu príliš tvrdá, odporúčame ju zmiešať s destilovanou vodou. Inak by sa mohli naparovacie dýzy predčasne zaniešať vodným kameňom.

Na predĺženie optimálnej funkcie naparovania zmiešajte vodu z vodovodu s destilovanou vodou podľa tabuľky.

Tvrdosť vody	Podiel destilovanej vody k vode z vodovodu
veľmi mäkká/mäkká	0
stredná	1:1
tvrdá	2:1
veľmi tvrdá	3:1

Tvrdosť vody môžete zistiť v miestnej vodárni.

⚠ POZOR

- Pred nalievaním vždy vytiahnite sieťovú zástrčku ❷ zo zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom!
- ◆ Odoberte nádržku na vodu ❶ kolmo smerom hore, tak že odistenie ❹ nádržky na vodu ❶ posúvajte dozadu, kým nádržku na vodu ❶ nebude možné nadvihnúť. Uchopte nádržku na vodu ❶ s palcom a ukazovákom za výčnelky, a odoberte ju kolmo smerom hore. Regulátor teploty ❸ ostane na prístroji a nie je odstránený.

- ♦ Otvorte plniaci otvor **2** na nádržke na vodu **1**.
- ♦ Pomocou odmerky **15** nalejte vodu z vodovodu po značku „Max“ do nádržky na vodu **1**.
- ♦ Zatvorte plniaci otvor **2** na nádržke na vodu **1**. Dávajte pozor na to, aby výstupok na plnacom otvore **2** zasahoval do zárezu na veku. Teraz je nádržka na vodu **1** správne zatvorená.
- ♦ Nasadte späť nádržku na vodu **1** na prístroj. Nádržka na vodu **1** musí počuteľne zacvaknúť do odistenia nádržky na vodu **4**.

Nasadenie/odoberatie kefového nastavca

POZOR

- Nikdy neodstraňujte a nenasadzujte kefový nastavtec **12** na prístroj, keď je prístroj zohriaty.
- Nebezpečenstvo popálenia!**

- ♦ Na použitie funkcie naparovania a čistenia kefov nasadte kefový nastavtec **12** na parnú kefu.
- ♦ Pritom posúvajte kefový nastavtec **12** pozdĺž vedenia až po doraz na prístroji. Odistenie kefového nastavca **11** musí počuteľne zacvaknúť.
- ♦ Na použitie funkcie žehlenia zložte kefový nastavtec **12** z parnej kefy.
- ♦ Pritom tlačte odistenie **11** smerom dole a súčasne vyťahujte kefový nastavtec **12** dopredu.

Funkcia parnej kefy

- ♦ Nasuňte kefový nastavtec **12** na spotrebič. Nastavtec musí počuteľne zacvaknúť do odistenia pre kefový nastavtec **11**.
- ♦ Zastrčte sieťovú zástrčku **7** do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- ♦ Na vytváranie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na stupeň ••• alebo vyššie. Kontrolka zohrievania **5** svieti. Po dosiahnutí nastavenj teploty zhasne kontrolka vyhrievania **5**.

UPOZORNENIE

- Pre funkciu naparovania nastavte regulátor teploty **3** minimálne na ••• . Na najnižšom stupni nie je teplota postačujúca na vytváranie prúdu pary.

- ♦ Stlačením tlačidla pary **8** môžete spustiť prúd pary.

UPOZORNENIE

- K spusteniu prúdu pary po prvom nahrievaní môže byť potrebné stlačiť niekoľko krát za sebou tlačidlo pary **8**.

Prístroj je pripravený na prevádzku.

POZOR

- Parnú kefu je možné použiť pre všetky časti oblečenia. Dávajte pozor na látky, ktoré sú citlivé na teplo, ako sú syntetické materiály, polyamid alebo umelý hodváb. V prípade týchto materiálov by ste sa mali najskôr presvedčiť na neviditeľnom mieste (strana lemu), či horúca para nepoškodí materiál. Nedotýkajte sa týchto materiálov priamo horúcou žehliacou plochou **10**. Používajte iba prúd pary.

Starostlivosť o oblečenie

- ♦ Pokrčený odev zaveste na ramienko.
- ♦ Jednou rukou natiahnite a vyrovajte odev a naparujte ho z hora nadol. Vďaka kombinácii pary a kefy na oblečenie **14**, jemne odstránite všetky záhyby.
- ♦ S kefou na oblečenie **14** vytvorte mierny tlak a spotrebič pohybuje po kuse odevu zhora nadol. Môžete pritom v krátkych intervaloch stláčať tlačidlo pary **8**.

UPOZORNENIE

- Tlačidlo pary **8** stláčajte len dovtedy, kým sa nerozsvieti kontrolka zohrievania **5**, alebo nekvapká voda z žehliacej plochy **10**. Skôr než spustíte ďalší prúd pary, počkajte, dokiaľ kontrolka zohrievania **5** zhasne.

- ♦ Ak sa počas práce rozsvieti kontrolka zohrievania **5**, nestláčajte už tlačidlo pary **8**. Počkajte chvíľu kým kontrolka zohrievania, **5** opäť zhasne, než stlačíte znovu tlačidlo pary **8**.

UPOZORNENIE

- Keď stlačíte tlačidlo pary **8**, počas svietenia kontrolky zohrievania **5**, miesto pary sa vytvára kondenzovaná voda a kvapka zo žehliacej plochy **10**.
- ♦ Než začnete odev nosiť, nechajte ho ochladiť na ramienku.

Starostlivosť o záclony a čalúnenie

- ♦ Záhyby a pokrčené miesta je možné odstrániť z textílií, keď sa prevesia na tyč.
- ♦ Jednoducho postupujte podľa bodu „Starostlivosť o oblečenie“.
- ♦ Vždy najprv vyskúšajte postup na neviditeľnom mieste.
- ♦ Ak spotrebič používate vodorovne, dajte ho občas do kolmej polohy, aby ste dosiahli maximálny výkon pary.

Kefa na chlpy

- ♦ Nite, chlpy a vlasy môžete jednoducho odstrániť s červenou kefou na chlpy **13**, tak že ňou pomaly prechádzate po odevu zľava doprava.
- ♦ Kefu na chlpy **13** môžete vyčistiť jednoducho tak, že ňou prejdete v opačnom smere (sprava doľava) po kuse nepotrebnnej látky.

Funkcia žehlenia

- ♦ Z prístroja odoberte kefový nastavtec **12** (pozri „Nasadenie/odoberatie kefového nastavca“).
- ♦ Prístroj zapojte do zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov.
- ♦ Nastavte regulátor teploty **3** podľa medzinárodných symbolov (etiketa na odevu) alebo podľa druhu textilu. Kontrolka zohrievania **5** svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne kontrolka zohrievania **5**.

Značka na bielizni	Druh textílie	Regulátor teploty 3
	umelé vlákna napr. viskóza, polyester	• (nízka teplota)
	hodváb, vlna	•• (stredná teplota)
	bavlna, ľan	••• (vysoká teplota)

UPOZORNENIE

- V prípade pochybností, začnite s nízkou teplotou a túto potom zvyšujte na vyššiu. V prípade citlivých látok odporúčame vykonať skúšku žehlenia na neviditeľnom mieste (strana lemu).
- ♦ Na silne pokrčenú bielizeň môžete použiť funkciu naparovania stlačením tlačidla prúdu pary **8**. Na vytvorenie pary nastavte regulátor teploty **3** minimálne na stupeň ••• alebo vyššie.
- ♦ Ak sa počas prevádzky rozsvieti kontrolka zohrievania **5**, nestláčajte opakovane tlačidlo pary **8**, ale vyčkajte chvíľu, než kontrolka zohrievania **5** opäť zhasne.
- ♦ Tlačidlo pary **8** stláčajte len dovtedy, kým sa nerozsvieti kontrolka zohrievania **5**, alebo nekvapká voda z žehliacej plochy **10**. Skôr než spustíte ďalší prúd pary, vyčkajte kým kontrolka vyhrievania **5** zhasne.
- ♦ Pokiaľ sa počas práce vyprázdni nádržka na vodu **1**, vytiahnite sieťovú zástrčku **7** a až potom nalejte vodu.

UPOZORNENIE

- Keď stlačíte tlačidlo pary **8**, počas svietenia kontrolky zohrievania **5**, miesto pary sa vytvára kondenzovaná voda a kvapka zo žehliacej plochy **10**.

- ♦ Ak chcete prístroj počas práce nakrátko odložiť, sklopte stojan ⑨ smerom dopredu a prístroj odložte. Ak chcete prístroj znova používať, sklopte stojan ⑨ smerom znovu smerom dozadu.

Po použití parnej kefy

- ♦ Nastavte regulátor teploty ③ do polohy „MIN“.
- ♦ Po použití vždy vytiahnite sieťovú zástrčku ⑦ zo sieťovej zásuvky.
- ♦ Prebytočnú vodu vylejte z nádrčky na vodu ①, tak, že otvoríte plniaci otvor ② nádrčky na vodu ①, otočíte prístroj otočte a mierne ho nakloníte.

Čistenie a údržba

VÝSTRAHA – NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred každým čistením vytiahnite zástrčku ⑦. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom! Nechajte prístroj vychladnúť. **Nebezpečenstvo popálenia!**

POZOR

- Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá. Mohli by poškodiť povrchy prístroja.
- ♦ Teleso otrite len mäkkou, suchou utierkou.
- ♦ Na čistenie kovových súčastí použite utierku mierne navlhčenú vo vode a jemný, neabrazívny čistiaci prostriedok.
- ♦ Žehliacu plochu ⑩ očistíte tak, že ju utriete s mierne navlhčenou utierkou s trochou umývacieho prostriedku.

Odstraňovanie vodného kameňa

Z prístroja sa musí pravidelne odstraňovať vodný kameň, aby sa zachovala jeho maximálna výkonná kapacita. Časť odstraňovania vodného kameňa by mala byť závislá od kvality vody a častosti, s akou sa prístroj používa.

Odporúča sa z prístroja odstraňovať vodný kameň minimálne raz za rok a podľa prevádzkovej doby vždy každých 50 hodín. Odporúčame tiež odstrániť z prístroja vodný kameň, hneď ako zistíte znížené množstvo pary.

UPOZORNENIE

- Na odstránenie vodného kameňa použite bežný prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej. Dodržujte tiež návod prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

- 1) Uistite sa, že je prístroj úplne vychladnutý.
- 2) Do nádrčky na vodu ① naplňte prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa.
- 3) Zastrčte sieťovú zástrčku ⑦ do elektrickej zásuvky, ktorá je inštalovaná podľa predpisov a uzemnená.
- 4) Na vytváranie pary nastavte regulátor teploty ③ minimálne na stupeň • • • alebo vyššie. Kontrolka zohrievania ⑤ svieti. Po dosiahnutí nastavenej teploty zhasne kontrolka vyhrievania ⑤.
- 5) Prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa nechajte pôsobiť pár minút.
- 6) Stlačte tlačidlo pary ⑧ a naparte naparovacou kefou starú látku.
- 7) Následne naplňte nádrčku na vodu ① čistou vodou a znova naparte starú látku, aby ste odstránili zvyšky prostriedku na odstraňovanie vodného kameňa.

Uskladnenie

POZOR

- ▶ Vytiahnite sieťovú zástrčku **7** a nechajte prístroj vychladnúť, skôr než ho odložíte. **Nebezpečenstvo požiaru!**
- ▶ Prístroj uchovávať na suchom mieste. Prístroj môžete zavesiť za závesné oko **6**.

Odstraňovanie porúch funkcie

Parná kefa nevypúšťa žiadnu alebo len málo pary:

Spotrebovala sa zásoba vody v parnej kefe.

- ◆ Opäť naplňte nádržku na vodu **1** vodou (pozri „Nalievanie vody“).

Parná kefa sa nezohrieva:

Prístroj nie je pripojený.

- ◆ Zastrčte zástrčku **7** do elektrickej zásuvky a pomocou regulátora teploty **3** nastavte požadovanú teplotu.

Parná kefa má poruchu.

- ◆ Nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborníkom.

Elektrická zásuvka je poškodená.

- ◆ Vyskúšajte inú sieťovú zásuvku.

Likvidácia

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne použitie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 452619_2310 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, za evidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 452619_2310 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 452619_2310

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	38
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	38
Lieferumfang	38
Gerätebeschreibung	38
Technische Daten	38
Sicherheitshinweise	39
Vor dem ersten Gebrauch	42
Bedienen	42
Wasser einfüllen	42
Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen	43
Dampfbürstenfunktion	43
Kleiderpflege	44
Gardinen- und Polsterpflege	44
Fusselbürste	44
Bügelfunktion	44
Nach dem Gebrauch der Dampfbürste	45
Reinigen und Pflegen	45
Entkalken	45
Aufbewahren	46
Fehlfunktionen beseitigen	46
Entsorgung	46
Gerät entsorgen	46
Verpackung entsorgen	46
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	47
Service	48
Importeur	48

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Dampfbürste ist ausschließlich zum Glätten und Entfernen von Knitterfalten, Fusseln und Haaren auf Heimtextilien bestimmt. Sie dürfen sie nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß.

Lieferumfang

- Dampfbürste
- Bürstenaufsatz
- Messbecher
- Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- ◆ Entfernen Sie die Schutzkappe vom Bürstenaufsatz.

ERSTICKUNGSGEFAHR!

- Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern auf.

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Wassertank
- 2 Einfüllöffnung 
- 3 Temperaturregler
- 4 Entriegelung für den Wassertank 
- 5 Aufheizkontrollleuchte
- 6 Aufhängeöse
- 7 Netzkabel mit Netzstecker
- 8 Dampfstoßtaste 
- 9 Ständer
- 10 Bügelsohle
- 11 Entriegelung für den Bürstenaufsatz
- 12 Bürstenaufsatz
- 13 Fusselbürste
- 14 Kleiderbürste

Abbildung B:

- 15 Messbecher

Technische Daten

Nennspannung: 220–240 V ~ (Wechselstrom),
50–60 Hz

Nennleistung: 1000 W

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Sicherheitshinweise

VERBRENNUNGSGEFAHR!

- ▶ Fassen Sie das Gerät nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- ▶ Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Gerät zunächst abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Bügeln Sie nie Kleidungsstücke direkt am Körper!
- ▶ Richten Sie den Dampfstrahl nie gegen andere Personen oder Tiere.
- ▶ Die Dampfbürste und dessen Anschlussleitung muss während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.
- ▶ Das Gerät ist mit Vorsicht zu benutzen, da es Dampf abgeben kann.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie die heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbürste niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Verstauen Sie das Gerät nur im abgekühlten Zustand.
- ▶ Das Gerät muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ▶ Legen Sie das Gerät nur mit ausgeklapptem Ständer auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Gerät muss stabil stehen, wenn es abgestellt wird.

⚠ BRANDGEFAHR! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Textilien andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- ▶ Lassen Sie niemals Kinder die Dampfbürste benutzen.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Wasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Sie dürfen das Gerät keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Benutzen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- ▶ Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser (oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt) in den Wassertank **1** einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Gerät.
- ▶ Sie dürfen das Gerät nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernenden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

Vor dem ersten Gebrauch

HINWEIS

- Da jede Dampfbürste nach der Herstellung auf Funktionalität geprüft wird, kann es passieren, dass sich Wassertropfen im Wassertank ❶ befinden.
- ◆ Füllen Sie Wasser in den Wassertank ❶ (siehe Kapitel „Wasser einfüllen“).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker ❷ in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Halten Sie die Dampfbürste waagrecht.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler ❸ auf die Position „MAX“.
- ◆ Heizen Sie die Dampfbürste einige Minuten auf der höchsten Stufe auf. Dadurch lösen sich fertigungsbedingte Rückstände von der Bügelsohle ❿.
- ◆ Betätigen Sie die Dampfstoßtaste ❸ einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle ❿ austritt.
- ◆ Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle ❿ zu beseitigen.

HINWEIS

- Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

Bedienen

HINWEISE

- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht mit der Dampfbürste behandeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Behandeln Sie kein Leder, Samt, imprägnierte Möbel oder dampfempfindliche Stoffe. Sie könnten die Textilie/das Möbelstück andernfalls beschädigen.

Wasser einfüllen

 ACHTUNG

- Füllen Sie ausschließlich Leitungswasser oder destilliertes Wasser mit Leitungswasser gemischt in den Wassertank ❶. Befüllen Sie den Wassertank ❶ niemals mit chemischen Substanzen, Reinigungsmitteln (mit Ausnahme von Entkalkungsmitteln) oder anderen Flüssigkeiten. Verwenden Sie kein chemisch entkalktes Wasser. Dies kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.

Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie vor dem Befüllen immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ◆ Nehmen Sie den Wassertank **1** senkrecht nach oben ab, indem Sie die Entriegelung **4** für den Wassertank **1** nach hinten schieben, bis sich der Wassertank **1** abheben lässt. Umfassen Sie den Wassertank **1** mit Daumen und Zeigefinger an den hervorstehenden Griffhilfen, um ihn senkrecht nach oben abzuheben. Der Temperaturregler **3** verbleibt am Gerät und wird nicht mit abgehoben.
- ◆ Öffnen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**.
- ◆ Füllen Sie mit dem Messbecher **15** Leitungswasser bis höchstens zur „Max“-Markierung in den Wassertank **1**.
- ◆ Verschließen Sie die Einfüllöffnung **2** am Wassertank **1**. Achten Sie darauf, dass die Nase an der Einfüllöffnung **2** in die Kerbe am Deckel greift. Nur so ist der Wassertank **1** richtig verschlossen.
- ◆ Setzen Sie den Wassertank **1** wieder auf das Gerät. Der Wassertank **1** muss hörbar an der Entriegelung für den Wassertank **4** einrasten.

Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen

⚠ ACHTUNG

- Nehmen Sie niemals den Bürstenaufsatz **12** ab und stecken Sie ihn niemals an das Gerät, wenn das Gerät aufgeheizt ist.
Verbrennungsgefahr!
- ◆ Um die Dampf- und Bürstenfunktion zu nutzen, setzen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** auf die Dampfbürste.
- ◆ Schieben Sie hierzu den Bürstenaufsatz **12** entlang der Führung bis zum Anschlag auf das Gerät. Die Entriegelung des Bürstenaufsatzes **11** muss hörbar einrasten.
- ◆ Um die Bügelfunktion zu nutzen, entfernen Sie bitte den Bürstenaufsatz **12** von der Dampfbürste.
- ◆ Drücken Sie hierzu die Entriegelung **11** nach unten und ziehen den Bürstenaufsatz **12** gleichzeitig nach vorne ab.

Dampfbürstenfunktion

- ◆ Stecken Sie den Bürstenaufsatz **12** auf das Gerät. Dieser muss hörbar an der Entriegelung für den Bürstenaufsatz **11** einrasten.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.
- ◆ Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **5**.

HINWEIS

- Stellen Sie für die Dampfstoßfunktion den Temperaturregler **3** mindestens auf ••• . Auf niedrigeren Stufen ist die Temperatur nicht ausreichend, um einen Dampfstoß zu erzeugen.
- ◆ Durch Drücken der Dampfstoßtaste **8** können Sie nun einen Dampfstoß erzeugen.

HINWEIS

- Um den ersten Dampfstoß nach dem Aufheizen auszulösen, kann es sein, dass Sie mehrere Male hintereinander die Dampfstoßtaste **8** drücken müssen.

Das Gerät ist betriebsbereit.

⚠ ACHTUNG

- Die Dampfbürste kann bei allen Kleidungsstücken angewendet werden. Vorsicht ist geboten bei hitzeempfindlichen Stoffen wie synthetischen Materialien, Polyamid oder Kunstseide. Bei diesen Materialien sollten Sie vorher an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) sicherstellen, dass der heiße Dampf das Material nicht beschädigt. Berühren Sie diese Materialien nicht direkt mit der heißen Bügelsohle **10**. Wenden Sie nur den Dampfstoß an.

Kleiderpflege

- ◆ Hängen Sie das verknitterte Wäschestück auf einen Kleiderbügel.
- ◆ Ziehen Sie mit einer Hand das Wäschestück flach, bedampfen Sie es von oben nach unten. Die Kombination von Dampf und Kleiderbürste 14 entfernt sanft alle Falten.
- ◆ Üben Sie leichten Druck mit der Kleiderbürste 14 aus und bewegen Sie das Gerät von oben nach unten über das Wäschestück. Sie können dabei die Dampfstoßtaste 8 in kurzen Abständen drücken.

HINWEIS

- ▶ Drücken Sie die Dampfstoßtaste 8 nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle 10 tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte 5 während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoßtaste 8. Warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte 5 wieder erlischt, bevor Sie die Dampfstoßtaste 8 erneut drücken.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoßtaste 8 drücken, während die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle 10.
- ◆ Lassen Sie Kleidungsstücke auf einem Kleiderbügel abkühlen, bevor Sie sie tragen.

Gardinen- und Polsterpflege

- ◆ Falten und Knitter können aus Tuchwaren entfernt werden, indem man sie über eine Stange hängt.
- ◆ Folgen Sie einfach den Anweisungen unter dem Punkt „Kleiderpflege“.
- ◆ Führen Sie immer erst einen Test an einer nicht sichtbaren Stelle durch.
- ◆ Wenn Sie das Gerät waagrecht benutzen, halten Sie es ab und zu senkrecht, um eine maximale Dampfleistung zu erhalten.

Fusselbürste

- ◆ Fäden, Fussel und Haare können mit der roten Fusselbürste 13 einfach entfernt werden, indem Sie langsam von links nach rechts über die Kleidung bürsten.
- ◆ Sie können die Fusselbürste 13 reinigen, wenn Sie in die entgegengesetzte Richtung bürsten (von rechts nach links), z. B. über Stoffreste.

Bügelfunktion

- ◆ Entfernen Sie den Bürstenaufsatz 12 vom Gerät (siehe „Bürstenaufsatz aufsetzen/abnehmen“).
- ◆ Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler 3 nach den internationalen Punktsymbolen (Wäscheetikett) oder nach Gewebeart ein. Die Aufheizkontrollleuchte 5 leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte 5.

Wäsche-etikett	Gewebe-art	Temperatur-regler 3
	Chemiefaser z. B. Viskose, Polyester	• (niedrige Temperatur)
	Seide, Wolle	• • (mittlere Temperatur)
	Baumwolle, Leinen	• • • (hohe Temperatur)

HINWEIS

- ▶ Im Zweifelsfall beginnen Sie mit einer niedrigen Temperatur und steigern diese dann zu einer hohen Temperatur. Bei empfindlichen Stoffen empfehlen wir, an einer nicht sichtbaren Stelle (Sauminnenseite) eine Bügelprobe durchzuführen.

- ◆ Sie können bei stark verknitterter Wäsche die Dampffunktion durch Drücken der Dampfstoß-taste **8** benutzen. Um den Dampf zu erzeugen, muss der Temperaturregler **3** mindestens auf ... oder höher stehen.
- ◆ Leuchtet die Aufheizkontrollleuchte **5** während des Betriebes auf, drücken Sie nicht noch einmal die Dampfstoß-taste **8** und warten Sie einige Augenblicke, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** wieder erlischt.
- ◆ Drücken Sie die Dampfstoß-taste **8** nur so oft hintereinander, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** aufleuchtet oder Wasser aus der Bügelsohle **10** tropft. Warten Sie, bis die Aufheizkontrollleuchte **5** erlischt, bevor Sie einen weiteren Dampfstoß tätigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Dampfstoß-taste **8** drücken, während die Aufheizkontrollleuchte **5** leuchtet, entsteht Kondenswasser anstatt Dampf und Wasser tropft aus der Bügelsohle **10**.
- ◆ Sollte während des Arbeitens das Wasser im Wassertank **1** leer sein, ziehen Sie den Netzstecker **7**, bevor Sie wieder Wasser einfüllen.
- ◆ Wenn Sie das Gerät während des Betriebes kurz ablegen wollen, klappen Sie den Ständer **9** nach vorne und stellen Sie das Gerät darauf ab. Wenn Sie das Gerät wieder benutzen wollen, klappen Sie den Ständer **9** wieder nach hinten.

Nach dem Gebrauch der Dampfbürste

- ◆ Stellen Sie den Temperaturregler **3** auf die Position „MIN“.
- ◆ Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer den Netzstecker **7** aus der Netzsteckdose.
- ◆ Gießen Sie verbliebenes Wasser aus dem Wassertank **1**, indem Sie die Einfüllöffnung **2** des Wassertanks **1** öffnen, das Gerät umdrehen und leicht schwenken.

Reinigen und Pflegen

⚠ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker **7**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. **Verbrennungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.

- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenen Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Metallteile mit einem leicht mit Wasser befeuchteten Tuch und einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel.
- ◆ Um die Bügelsohle **10** zu reinigen, wischen Sie diese mit einem angefeuchteten Tuch mit etwas Spülmittel ab.

Entkalken

Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden, damit es sein maximales Leistungsvermögen beibehält. Die Häufigkeit der Entkalkung sollte von der Qualität des Wassers und der Häufigkeit, mit der das Gerät gebraucht wird, abhängig gemacht werden.

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr oder nach einer Betriebszeit von jeweils 50 Stunden zu entkalken. Wir empfehlen Ihnen auch, das Gerät zu entkalken, sobald Sie eine verringerte Dampfmenge feststellen.

HINWEIS

- ▶ Benutzen Sie zum Entkalken ein handelsübliches Entkalkungsmittel auf Zitronensäurebasis. Beachten Sie auch die Anleitung des Entkalkungsmittels.

- 1) Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vollkommen abgekühlt ist.
- 2) Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **1**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker **7** in eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose.

- 4) Um Dampf zu erzeugen, stellen Sie den Temperaturregler **③** mindestens auf ••• oder höher. Die Aufheizkontrollleuchte **⑤** leuchtet. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufheizkontrollleuchte **⑤**.
- 5) Lassen Sie das Entkalkungsmittel ein paar Minuten einwirken.
- 6) Drücken Sie die Dampfstoßtaste **⑧** und bedampfen Sie mit der Dampfbürste ein altes Tuch.
- 7) Befüllen Sie anschließend den Wassertank **①** mit reinem Wasser und bedampfen Sie erneut ein altes Tuch, um Entkalkerrückstände zu entfernen.

Aufbewahren

⚠ ACHTUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker **⑦** und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es verstauen. **Brandgefahr!**
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenem Ort auf. Sie können das Gerät an der Aufhängeöse **⑥** aufhängen.

Fehlfunktionen beseitigen

Die Dampfbürste stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Wasser in der Dampfbürste ist erschöpft.

- ◆ Füllen Sie den Wassertank **①** mit Wasser (siehe „Wasser einfüllen“).

Die Dampfbürste erhitzt sich nicht:

Das Gerät ist nicht angeschlossen.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker **⑦** in die Netzsteckdose und stellen Sie mit dem Temperaturregler **③** die gewünschte Temperatur ein.

Die Dampfbürste ist defekt.

- ◆ Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

Die Netzsteckdose ist defekt.

- ◆ Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



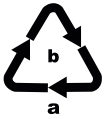
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 452619_2310 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 452619_2310 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 452619_2310

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Információk állása · Stanje informacij · Stav informácií · Stand der Informationen:
01 / 2024 · Ident.-No.: SDRB1000B1-012024-1

IAN 452619_2310

